

Cochrane Russia making evidence accessible and advocating for evidence

Ziganshina LE, Yudina EV, Gabdrakhmanov AI, Kurbatova OG, Tashtanbekova CB, Alexandrova EG, Arslanov GM, Mullanurova AF

Background

Cochrane Russia coordinates a Russian Translation Project with a team of 200+ volunteers from Russia, Armenia, Germany, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Ukraine, UK, the USA, and Uzbekistan.

In 2017-2018 we started to collaborate with the Higher School of Foreign Languages and Translation of the Kazan Federal University and involved nearly 100 linguistics students as volunteer consumers to the Russian Translation Project.

Objectives

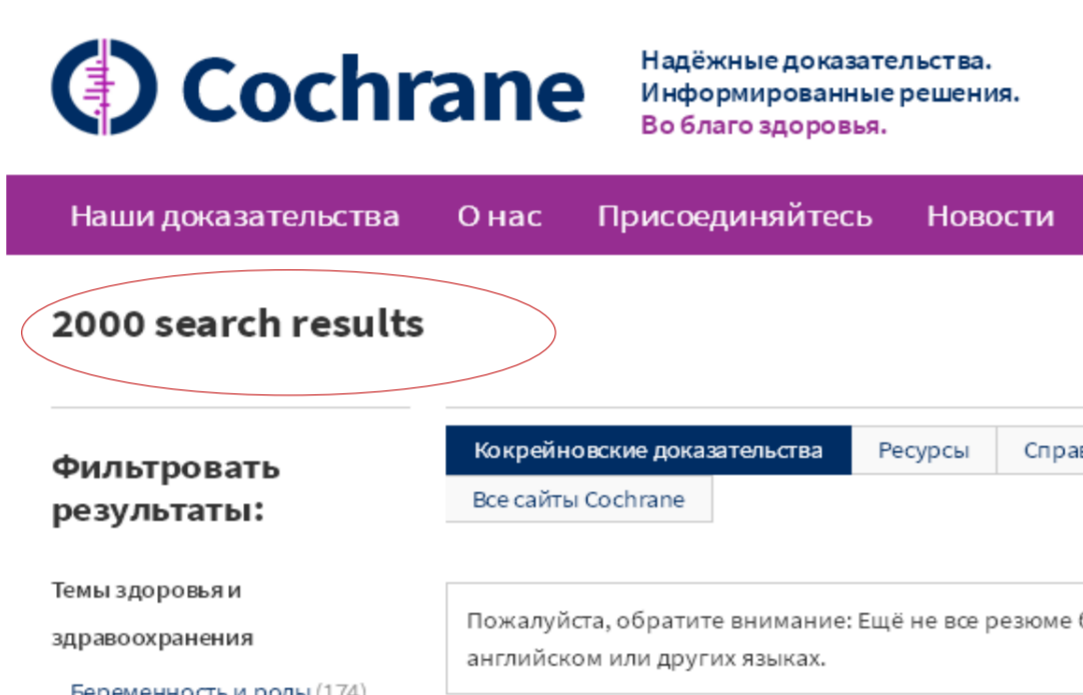
To assess the impact of Cochrane Russia's translation, dissemination, and advocacy work and its reach-out to consumers.

Methods

We analysed the impact in numbers of produced/disseminated items, subscribers to social media and forums, respondents to an online survey; and looked into consumers' contribution to the volunteer Russian translation project, comparing responses of consumers and health professionals.

Results

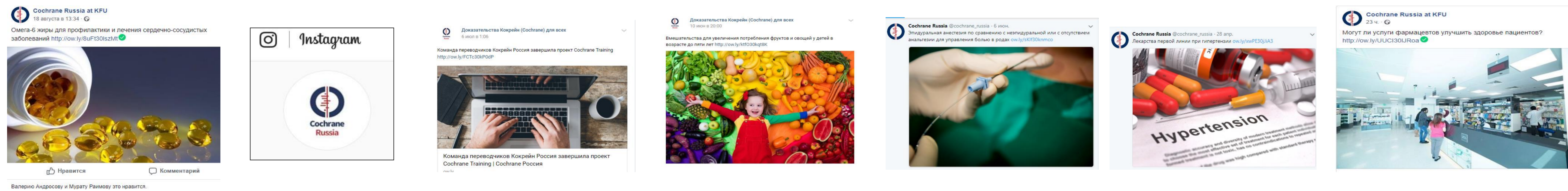
Russian translations (by September 2018): >2000 PLS translations, 112 podcasts, 182 blogshots, >100 translations of Comms weekly digests, >60 translations of press releases and news



Cochrane Russia in social media

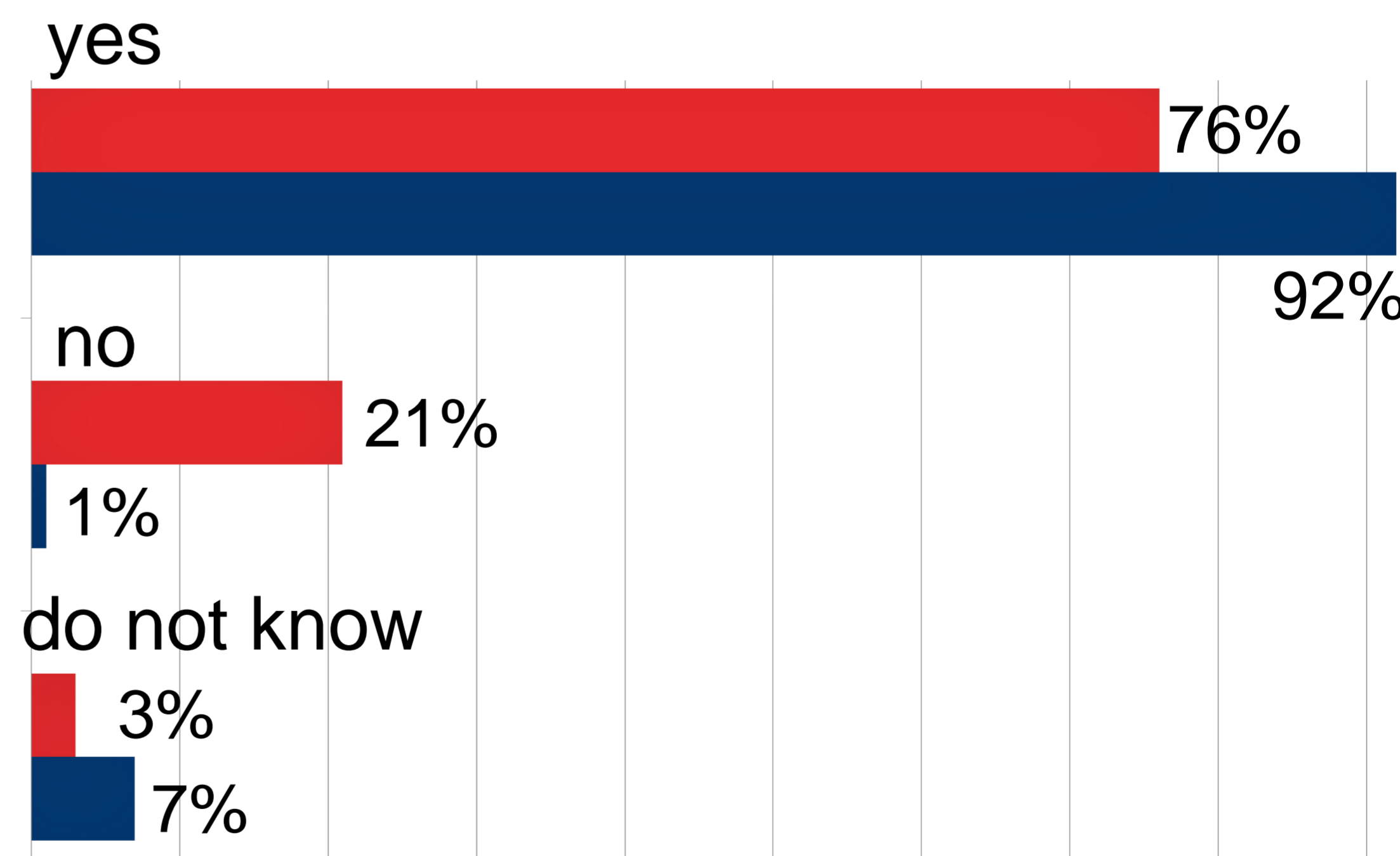
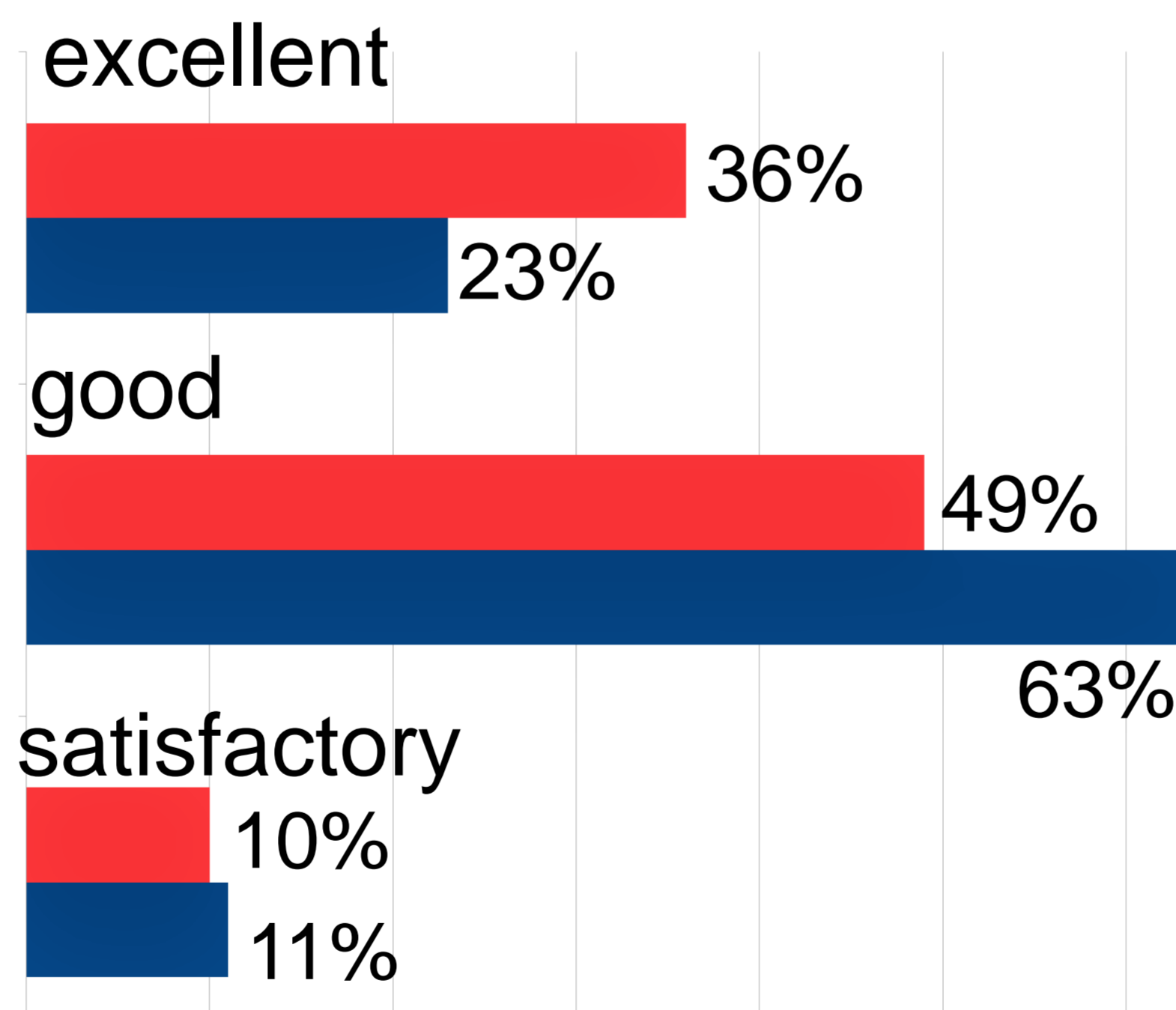
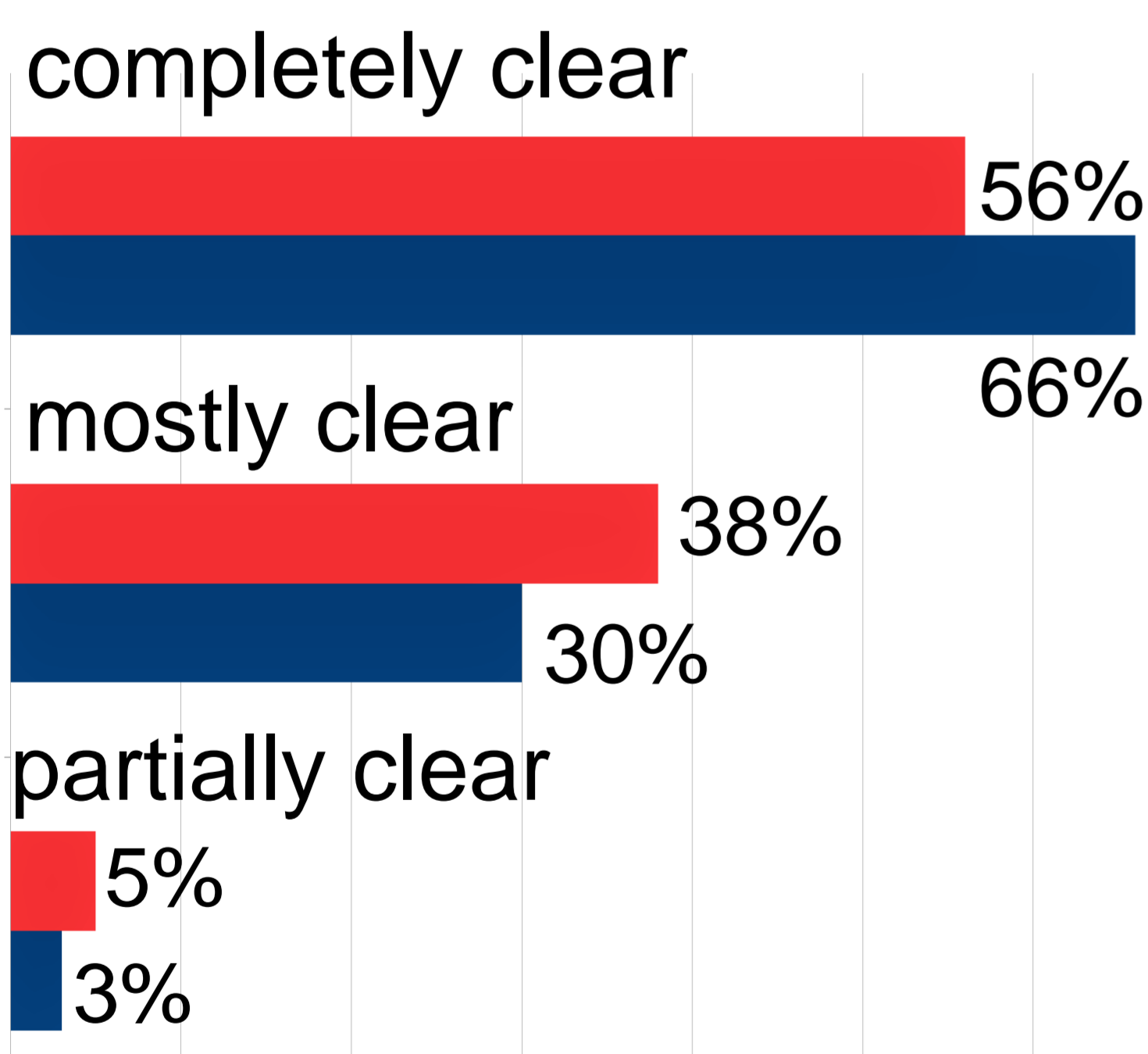


> 8000 followers in social media (Facebook, Twitter, V Kontakte, Instagram, Telegram) and ≈2000 in E-Lek, 86% from Russia, others from Belarus, Kazakhstan, USA, Ukraine and other countries;



Feedback about quality and clarity of Russian translations (104 consumers vs 144 health professionals)

consumers health professionals



Conclusion: Consumers uptake of translations encourages further dissemination and efforts in advocacy that are better tailored to consumers' understanding and needs.

Patient or healthcare consumer involvement:

We involve healthcare consumers in the Russian Translation Project (translators, quality assessors) and Cochrane Russia team.